

ALUKUPIKIN :

Un jeu pédagogique sur la culture businenge

















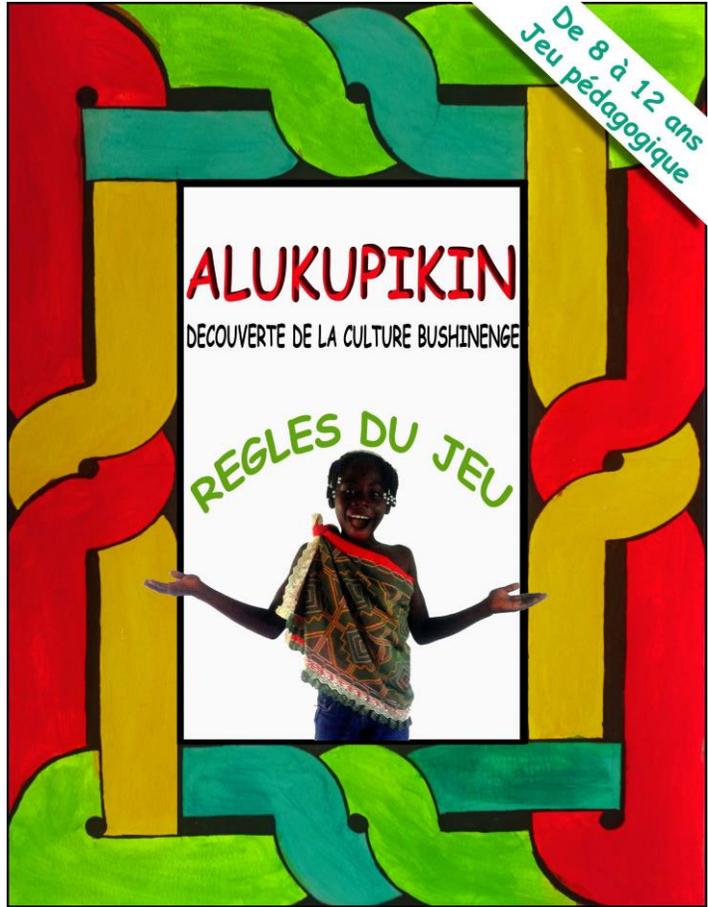


De 8 à 12 ans
Jeu pédagogique

ALUKUPIKIN

DECOUVERTE DE LA CULTURE BUSHINENGE

REGLES DU JEU





Je m'appelle Kouachi,
j'ai 10 ans et j'habite à
Papaïchton la capitale du pays
Boni, en Guyane, au milieu de la
forêt Amazonienne.
Je suis un petit Bushinenge et je
voudrais vous parler de ma culture.
Voulez-vous jouer avec moi ?

CONTENU DE LA BOITE

Dans cette boîte il y a...

- ~ 1 plateau
- ~ 1 dé
- ~ 6 pions
- ~ 1 arbre
- ~ 1 coffre
- ~ 1 pirogue
- ~ 1 capitaine

- ~ 120 Cartes Questions - Réponses
- ~ 90 Cartes Offrandes (abatti, pêche, chasse)

- ~ 6 Cartes clés



"Que dois-tu faire quand tu tombes sur ces cases?"



Réponds à une question Culture et Tradition.
Si tu as juste relance le dé.
Si c'est faux attends le prochain tour pour relancer le dé.



Réponds à une question Vocabulaire Aluku-Français.
Si tu as juste relance le dé.
Si c'est faux attends le prochain tour pour relancer le dé.



Réponds à une question Histoire-Géographie.
Si tu as juste relance le dé.
Si c'est faux attends le prochain tour pour relancer le dé.



Réponds à une question Sciences.
Si tu as juste relance le dé.
Si c'est faux attends le prochain tour pour relancer le dé.



Tu as été mordu par le serpent « Anioka » ! Retourne immédiatement sur la case antidote derrière toi et attends le prochain tour pour rejouer.



Antidote.



Si tu décides de prendre la pirogue dirige toi vers cette case. Le piroguier t'emmenera à Assici seulement si tu fais un 6. Alors n'attend pas le prochain tour, relance le dé. Si tu obtiens un 6 la pirogue te déposera à Assici et tu attendras le tour suivant pour rejouer. Sinon retente ta chance au tour d'après. Si tu es fatigué d'attendre le 6, tu peux toujours repartir en arrière et prendre un autre chemin.



Tu ne peux pas passer.... Attends le prochain tour pour continuer.



La crique a débordé ! Tu es obligé de passer par un autre chemin, sinon tu risque de te noyer.

PECHE

Si tu tombes sur les cases dans la crique, relance le dé et prends le nombre de cartes pêche correspondant au nombre de points que tu as fait.

CHASSE

Si tu tombes sur les cases dans la forêt, relance le dé et prends le nombre de cartes chasse correspondant au nombre de points que tu as fait.

ABATTI

Si tu tombes sur les cases dans les abattis, relance le dé et prends le nombre de cartes abattis correspondant au nombre de points que tu as fait.



Au secours ! Un jaguar ! Cache-toi le temps qu'il passe. Tu avanceras au prochain tour.

Le capitaine détient la clé du coffre... si tu veux la récupérer, fais lui 5 offrandes (cartes offrandes gagnées dans les zones abattis, chasse et pêche).

POUR L'ENSEIGNANT

Les Bushinenges (de l'anglais, *bush-negroes* ou du néerlandais, *boschnegers* (nègres de la forêt) du Maroni-Tapanahoni (Pamaka, Redimusu, Dyuka, Boni) et de l'intérieur du Surinam (Saamaka, Matawai, Kwinti) sont des descendants de Marrons de la Guyane hollandaise. Jadis des Africains esclavisés dans les plantations du Surinam, ils ont fui puis résisté au système esclavagiste hollandais des XVIII^e et XIX^e siècles pour recouvrer leur statut d'homme libre. Ils ont construit leur espace de vie le long des fleuves à l'intérieur du Surinam. Une partie de ces marrons s'installe sur la rive française du fleuve Maroni-Lawa qui fait office de frontière entre le département de la Guyane française et la République du Surinam aujourd'hui. Ils ont une culture bien marquée, tant au niveau de la langue que du mode de vie. Ils pratiquent la culture sur brûlis dans des abattis et leur aliment de base est le manioc, qu'ils préparent souvent sous forme de granulés. C'est le couac (kwaka). Leur croyance et leurs pratiques se rapprochent de l'Afrique de l'Ouest et du Centre : ils croient à un Dieu créateur de l'univers (*gadu*) et aux esprits de la terre, du ciel, du fleuve et de la forêt. Leurs rites funéraires sont très codifiés, avec des danses et de la musique traditionnelles. Leur autorité spirituelle et temporelle est le *gaanman*, assisté d'un *fisikali* (porte-parole du *gaanman*), de plusieurs « capitaines » (*kapiten* : chef de village) et *debasya* (porte-parole du *kapiten* dans chaque village). La société est patriarcale, mais matrilineaire.

Bushinenge : ce sont les noirs marrons issus des plantations surinamiennes.

Aluku / Boni : c'est le même peuple avec deux ancêtres tutélaires, Boni et Aluku.

Guyane



Projet porté et réalisé par :
L'association FLEUVE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

et
TRICOLI Laure (enseignante de CM2)
LEPAGE Lucie (professeur d'art plastique)

avec :

La classe de CM2 de l'école
Capitaine Louis Fofi de Loka

La classe de 6eme B
du Collège Ch. Tafanier
de Papaïchton

AGOUDOUMAN Taicia
AGOUNDE Joseph
ATOMPI Glénice
BENOU Ludovic
BLAKAMAN Shaneska
CANAWI Sharon
CAZAL Miguel
COMISI Justin
DJABA Rodrigue
DOUDOU Tessa
LOBI Moraima
MANTO Janelta
MASANA Alexandre
POYTE Martelas
ANELLI Reidi
MONLOUIS Tara

ANABI Miréla
ASSA Christiano
ASSANSSON Raina
ASSANSSON Clarissa
BAGADI Lorenzo
CANAWI Curtis
DANDIE Farièle
DOUDOU Alberto
DOSOU José
JOACHIM Nocty
KONDOKOU Lowansa
KOUACHI Keyliane
MANTO Lauressa
MOMOU Ineska
MOMOU Iovann
SOMMIER Elianyse
SOMMIER Ezron
SOMMIER Josdan
SOMMIER Sionne
SOMMIER Sergio
TANIS Jérémy

La classe de 6eme D
du Collège Ch. Tafanier
de Papaïchton

ABENGALI Malcom
AMALETA Brice
APOUYOU Ezekiel
CAYENI Glyfosa
DONKILI Tairick
JOBALI Stedy
MANTO Gauthier
MAXIME Lennon
LEONIE Larissa

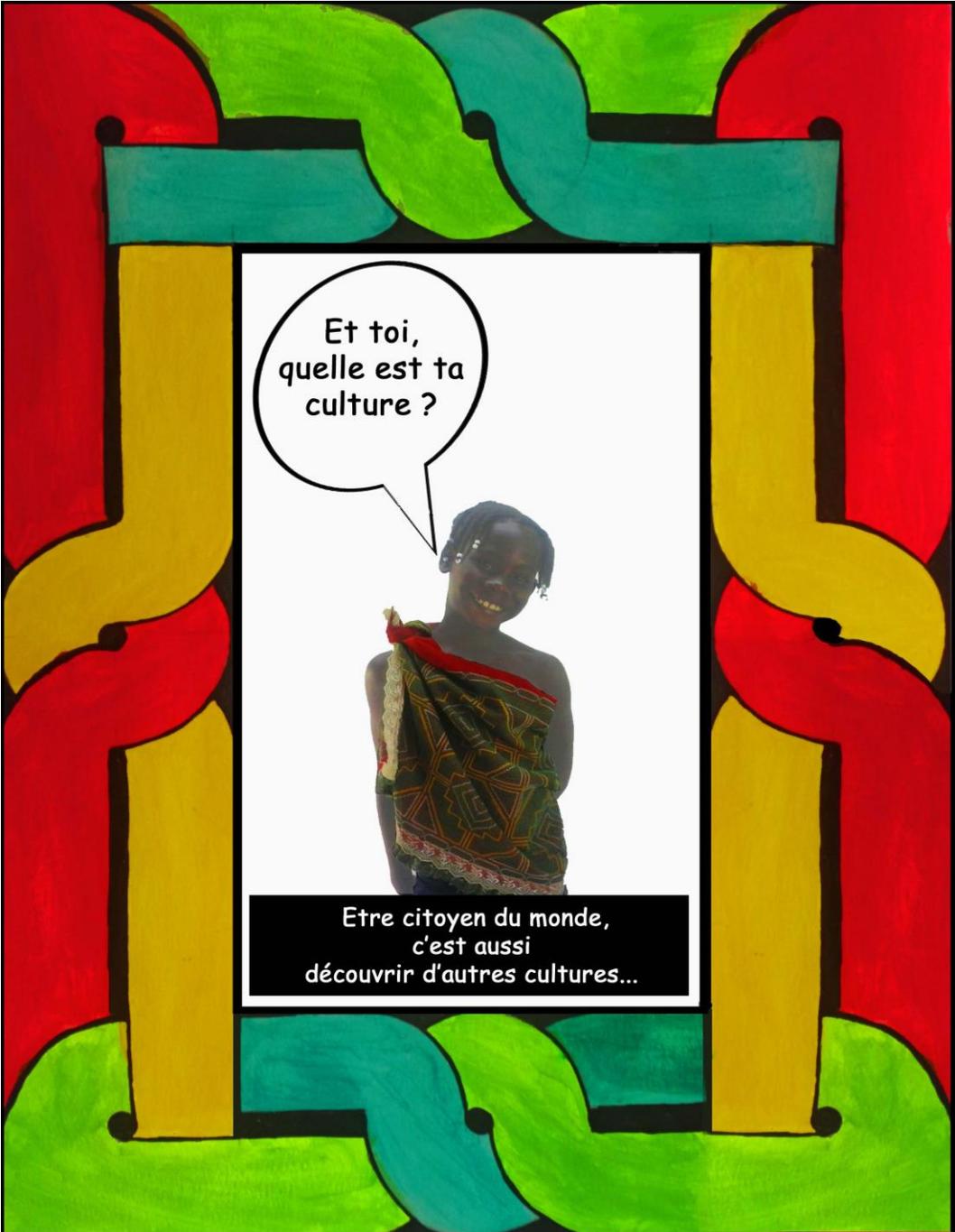
Avec la participation de :

- SOMMIER Yesmina (ILM de Loka)
 - RABOUILLE Didier (professeur d'Histoire Géographie)
 - JOHNSON Mickael (professeur de Français)
 - TCHAPPA Frantz (intervenant Tembé)
 - ARNAUD Alexis (intervenant)
 - MANIFACT (intervenant imprimante 3D)
- avec : Rudy Floquet, Wilem Germany et Mev Baron
www.manifact.org

Tous nos remerciements à ceux sans qui
ce projet n'aurait pas pu voir le jour :



- MOOMOU Jean
- MOUZARD Thomas
- KITTERIMOUTOU Florus
- NANGWA-KWETCHOU Angels
- PINSON Dondaine (soutien logistique/traduction)
- PANELLE Swan (aide informatique)
- Print éclair (impressions)
- Jim (menuiserie)

A young girl with a joyful expression is the central focus, wearing a traditional African wrap with a geometric pattern in green, black, and red. She is framed by a vibrant, hand-drawn border consisting of interlocking shapes in red, yellow, green, and teal. A speech bubble above her contains the text 'Et toi, quelle est ta culture?'. Below her, a black box with white text reads 'Etre citoyen du monde, c'est aussi découvrir d'autres cultures...'.

Et toi,
quelle est ta
culture ?

Etre citoyen du monde,
c'est aussi
découvrir d'autres cultures...

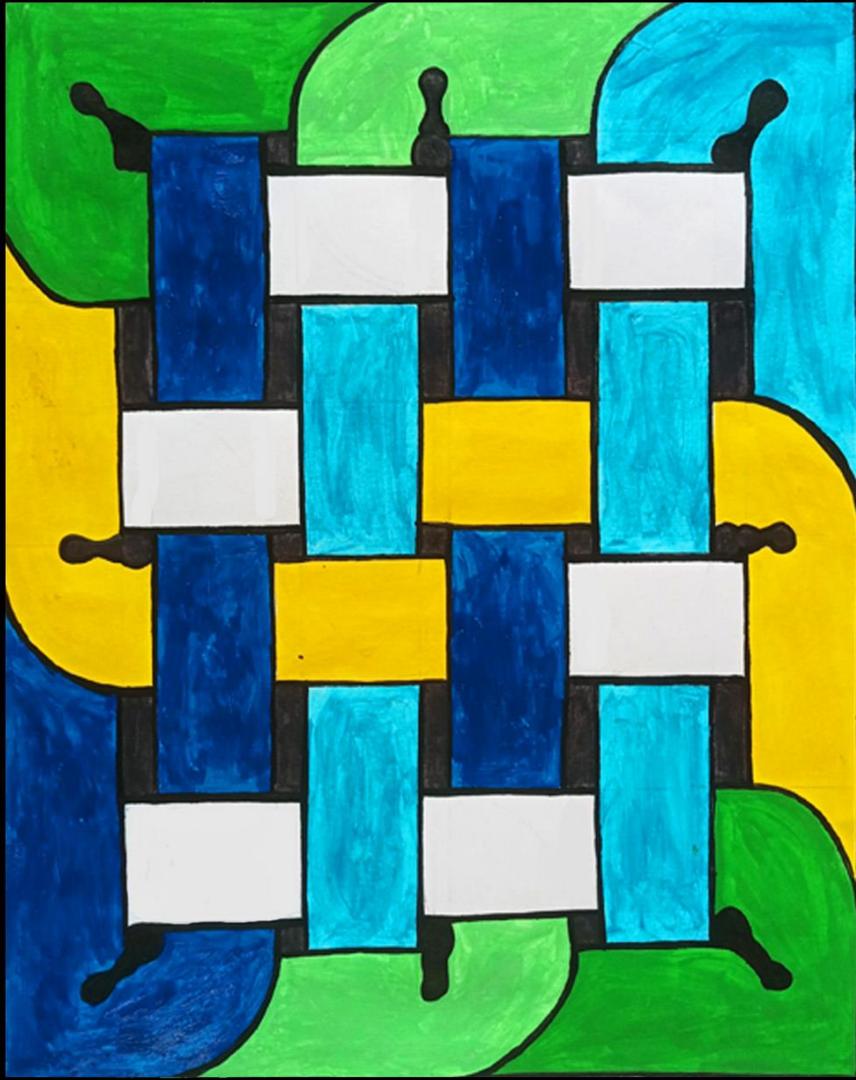


HISTOIRE - GEOGRAPHIE

**Pourquoi mes ancêtres se
sont-ils installés sur
le fleuve?**

- a) ils fuyaient les colons
- b) ils voulaient pêcher des poissons dans le fleuve
- c) ils aimaient manger les fruits de la forêt

Réponse : a)

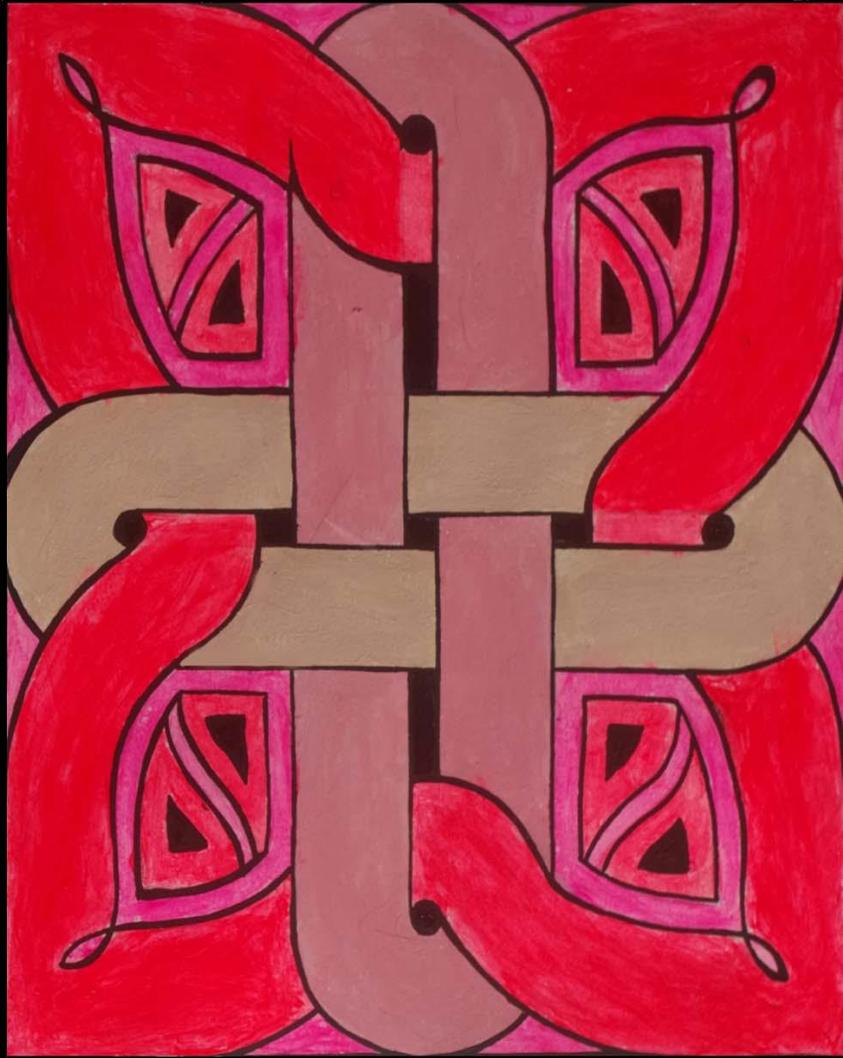


SCIENCES

Quelle huile était
utilisée pour cuisiner
autrefois ?

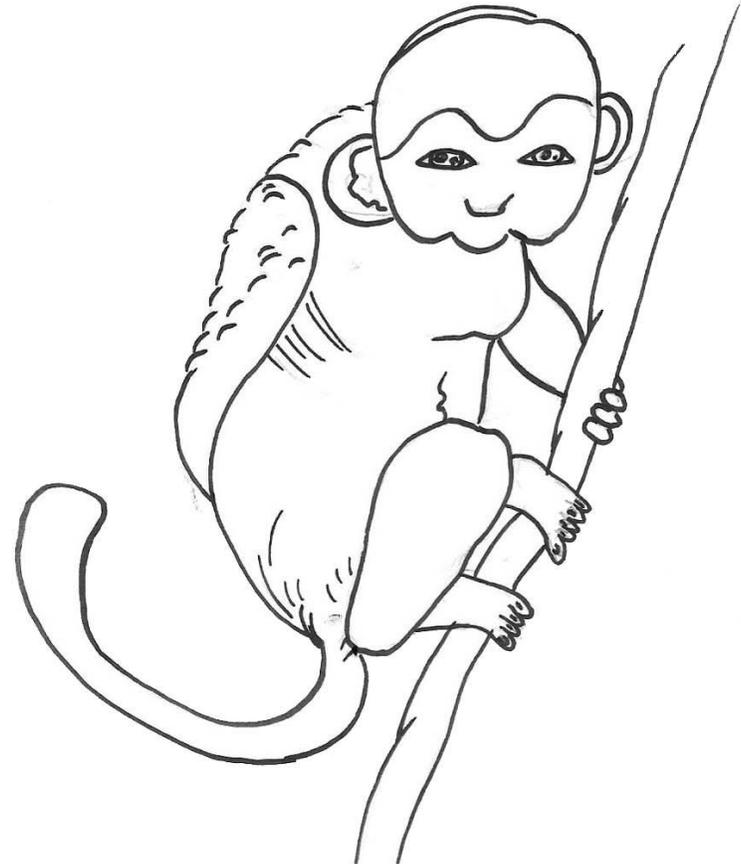
- a) huile de coco
- b) huile de vidange
- c) huile de maripa

*Réponse : c)
Le maripa est un grand palmier fréquent en forêt Guyanaise.*



**VOCABULAIRE
ALUKU - FRANCAIS**

Que veut dire "mongi" ?



Réponse : singe



CULTURE ET TRADITION

**Na ini san wi be e poti wata na
fosi ten ?**

**Dans quoi conservait-on l'eau
autrefois ?**

**a) na ini balata boketi
dans des seaux en plastique**

**b) na ini wan goo
dans une sorte de gourde qu'on faisait
pousser dans l'abatti**

**c) na ini gaasi bata
dans une bouteille en verre**

*Réponse: b)
Les calabasses étaient, elles aussi utilisées pour boire et comme récipients pour
manger.*

Fa den e gi odi na mamanten ?

*Comment dit-on bonjour le
matin?*

a) siibi mooi

b) da na tamaa

c) u doo en

*Réponse : c) u doo en : bonjour
(siibi mooi : bonne nuit, da na tamaa : a demain)*

**Efu den sa poti uman sama
enke Kapiten?**

**Est-ce qu'une femme peut
être Capitaine ?**

**a) eeye
oui**

**b) nono
non**

Réponse: a)



ABATTI

NANASI - ANANAS

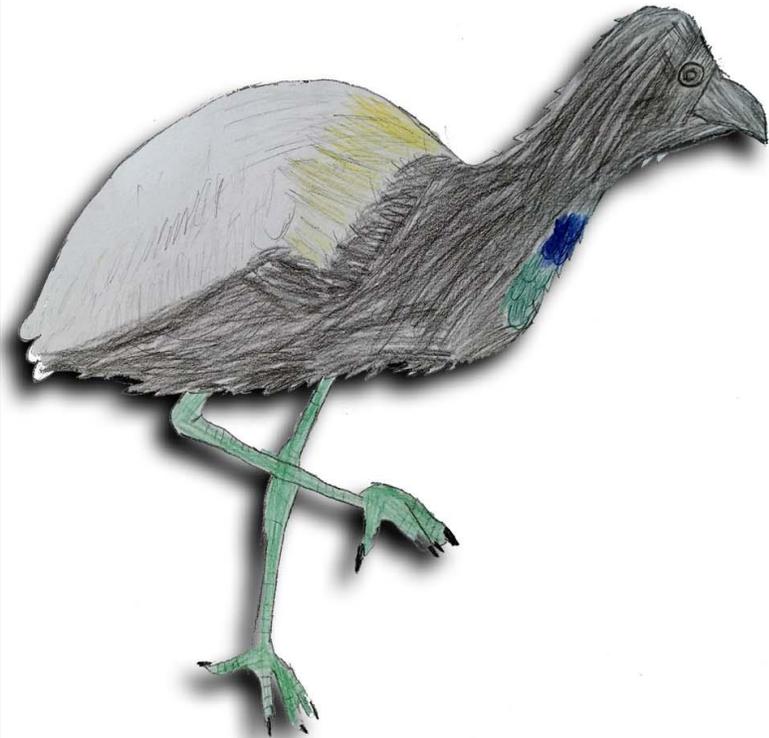


Gros fruit à pulpe sucrée et savoureuse.



CHASSE

KAMI - AGAMI

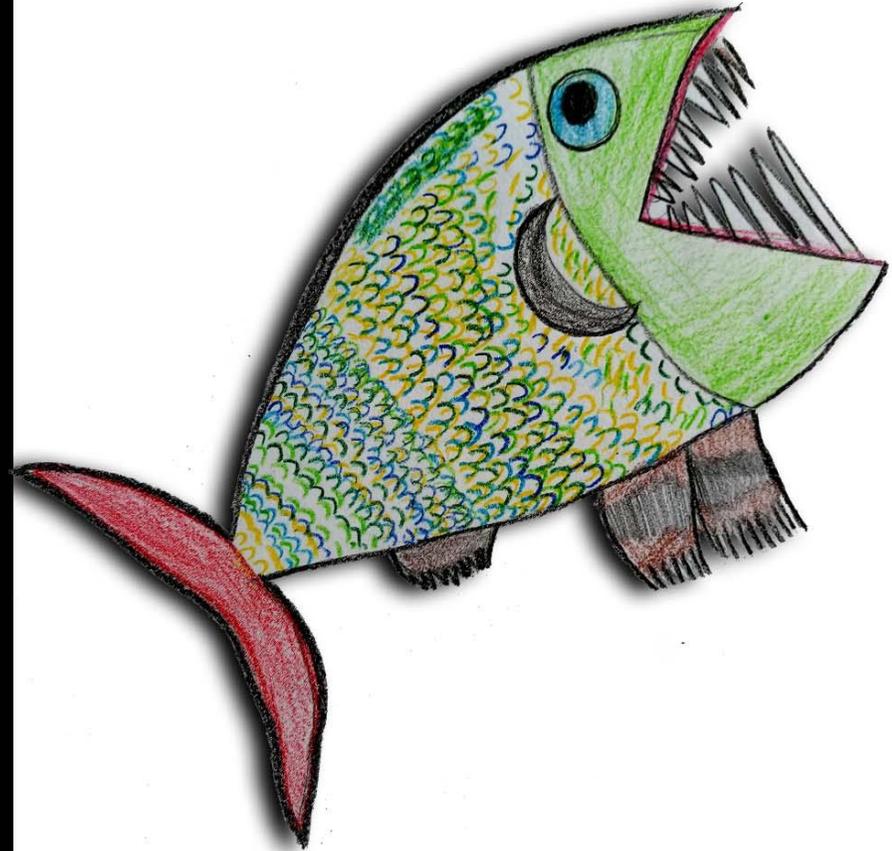


Oiseau se déplaçant au sol la plupart du temps. Vit en bandes d'une dizaine à une trentaine d'individus. Se nourrit principalement de fruits.



PECHE

PILEN



Des petites dents acérées, une puissante mâchoire et une grande agilité : les piranhas ont tout pour être de redoutables prédateurs.

Thank you for your attention

